

透過友好互助、資源互享、教學互動、互利雙贏的對外合作模式，我院博採眾長，學習借鑒國內外著名大學的辦學經驗，進一步與國際接軌，提高了辦學水平。

Guided by the principles of "friendly mutual assistance, sharing resources, sharing teaching experience, mutual benefit and win-win for both parties", we had cooperation and exchanges with many famous universities at home and abroad, and gained a lot of valuable experience and insights into programme management, and improving our teaching skills.

商業知識管理國際學術研討會

為加強與管理科學學界及業界的學術交流，我院與北京大學、香港理工大學、台灣輔仁大學、英國倫敦大學等聯合主辦了“商業知識管理國際學術研討會”。該研討會於2006年10月26日—27日在我院舉行，來自上述院校以及世界各地的專家學者，就商業知識管理的最新發展趨勢及技術，進行了交流探討。



International Conference of Business Knowledge Management

Jointly organized by the Macao Polytechnic Institute, Peking University, Hong Kong Polytechnic University, Fu Jen Catholic University, and Queen Mary College of the University of London, the International Conference of Business Knowledge Management was held in MPI on Oct.26-27, 2006. The aim of the conference was to bring together researchers and practitioners from academia and industry in the world of Knowledge Management, in a forum for exchanging information regarding advances in the latest methods and practices of Knowledge Management, identifying emerging research topics, and defining future directions.

第三屆博彩產業與公益事業高層論壇暨國際學術研討會

該研討會由我院與北京大學、澳門旅遊學院、澳門旅遊博彩技術培訓中心聯合舉辦，於2006年11月16日至18日在北京舉行，數百名來自世界各地的專家學者，圍繞內地公益彩票市場、澳門博彩業及世界博彩業營運與監管體制健康發展等議題，進行了富有成效的研討。

The 3rd International Conference on Gaming Industry & Public Welfare

Jointly organized by the MPI, Peking University, Macao Tourism Institute and Macao Tourism & Casino Career Centre (CCC), the conference (and forum) was held in Beijing on Nov.16 -18, 2006. Hundreds of experts and scholars from around the world exchanged views and ideas on topics including the Mainland public welfare lottery, the management and supervision of the Macao gaming industry, as well as gaming industries in other areas of the world.

“護理實務的質量與安全”國際研討會

“護理實務的質量與安全”國際研討會於2007年6月8至9日在本澳舉行，由我院主辦，中華護理學會、香港護理教育學會、美國北卡羅來納州大學、澳大利亞模納士大學、澳門特區政府衛生局、澳門鏡湖醫院、澳門鏡湖護理學院等協辦。是次研討會反應熱烈，來自英國、美國、澳大利亞、泰國、馬來西亞、以色列、土耳其、中國內地、香港、台灣和澳門等十一個國家和地區的500多名專家學者，圍繞臨床、管理、科研、教育等領域的護理實務的質量與安全的經驗和體會，進行了深入交流探討。

International Conference on 'Quality and Safety of Nursing Practice'

The School of Health Science organized an international conference on the 'Quality and Safety of Nursing Practice' from June 8th to 9th 2006. Co-organizers of the event included the University of North Carolina, USA, Monash University, Australia, the Chinese Nursing Association, the Hong Kong Society for Nursing Education, the Macao Health Bureau, Kiang Wu Hospital and Kiang Wu Nursing College. Over 50 experts from 11 countries and territories presented their papers, sharing their opinions and experiences concerning the quality and safety of nursing practice in different fields, such as nursing education, nursing management and clinical nursing.



“第一屆英語教學、話語與跨文化交流”國際學術研討會

該研討會由我院和新疆教育廳及新疆師範大學主辦，於2007年7月8日至13日分別在本澳和新疆兩地舉行，來自本澳、內地、英、美等國家和地區的相關學者，圍繞會議主題展開了深入的探討。

1st International Conference on English, Discourse and Intercultural Communication

The 1st International Conference on English, Discourse and Intercultural Communication was held in Macao (Part I-July 8th-10th 2007) and Urumuqi, Xinjiang Uygur Autonomous Region, China (Part II, July 11th-13th 2007). The conference was co-organized by Macao Polytechnic Institute, Xinjiang Normal University and the Educational Bureau of Xinjiang Uygur Autonomous Region. The event attracted scholars in the relevant fields from Macao, Mainland China, the UK, the USA, and other countries and regions.



分別與聯合國大學軟件技術研究所、中央美術學院簽署合作協議

我院與聯合國大學軟件技術研究所於2007年4月10日簽署合作備忘錄，並聘請該所所長George M.Reed為校外評審專家。雙方將在學術研究、學生培養、課程評審等方面開展合作。

2007年6月11日，我院與中央美術學院簽署教學與研究合作協議，透過協議，為雙方今後的進一步提升合作層次作準備，從而為澳門及周邊地區學習藝術的學生提供更好的學習環境。

Co-operations with UNU International Institute for Software Technology and the Central Academy of Fine Arts

MPI and the UNU International Institute for Software Technology (UNU-IIST) signed a co-operation memorandum on April 10 2007. Dr. George M. Reed, Director of UNU-IIST was invited to be an external examiner for MPI's curricula in computer science. According to the memorandum, the two sides will work closely with each other in collaborative research projects, curricula accreditation, and training of staff and students in software development.

The Institute and the Central Academy of Fine Arts (CAFA) signed a co-operation agreement in Macao on June 11th, 2007. By the signing of this pact the co-operation between the two institutes is strengthened, enabling the institute to offer education services of even higher quality to students from Macao and the neighboring regions.



在葡國雷利亞理工學院成立中國語言文化研究中心

為配合葡中翻譯課程教學的開展，我院與雷利亞理工學院合作，幫助該院於2006年9月建立中國語言文化中心，使其成為更多葡國師生和居民了解我國的一個窗口。

Establishment of the Centre for Chinese Language and Culture at IPL

In support of the joint Portuguese-Chinese translation programme between our institute and the Polytechnic Institute of Leiria, Portugal (IPL), a Centre for Chinese Language and Culture was established in September 2006 at IPL with assistance from MPI, providing the local students and general public with a source for better knowledge and understanding of China.



合辦碩士、學士學位課程

澳門理工學院一直銳意加強與國內外著名大學合作，努力為本澳培育人才。

自2003年與英國倫敦大學攜手引進3個資訊技術範疇的遙距碩士課程後，經過幾年的努力，我院合辦碩士課程已由2003年的3個增至本學年的9個，新開辦的課程有與香港理工大學合辦的“社會工作文學碩士學位(家庭本位實務及家庭治療)課程”、與北京語言大學合辦的“外國語言學與應用語言學專業碩士學位課程”。

我院與澳門衛生局、香港理工大學合辦的護理專科課程於2006年9月開始上課，與澳大利亞模納士大學合辦的護理碩士課程已於2007年2月進行第2期招生。上述課程教學計劃實施順利，學生反映教學效果良好。

我院與葡萄牙雷利亞理工學院合辦的中葡/葡中翻譯學士學位課程開學典禮，於2007年1月23日在葡萄牙雷利亞市舉行。根據中葡/葡中翻譯學士學位課程的“1+2+1”學習模式，雙方各自招收的學生第一年將在其居住地學習，第二、三年兩校將互派學生到對方學校進行學習。兩所學校本着互惠互利的原則，為另一方到自己學校學習的學生提供學習、生活和住宿等方面的便利。這一辦學模式得到中葡雙方學生及其家長的熱烈歡迎。經葡國科學、技術暨高等教育部批准，該課程已於2006年10月在葡萄牙開課，我院已派教師赴葡萄牙雷利亞理工學院教授中文科目。同時，我院去年招收的22名本地和內地生已經開始上課。





Joint Postgraduate and Bachelor Programmes

Our Institute continues to provide quality higher education and research for Macau through further collaboration with well-known universities in the Mainland and abroad.

In 2003, MPI started to offer 3 master degree programmes by distance learning in the field of information technology through collaboration with Queen Mary, University of London. Pursuant to this collaboration, our Institute obtained permission from the Secretary for Social Affairs and Culture to offer master degree programme in physical education and nursing with Beijing Sport University and Monash University respectively. Currently there are 9 joint Master programmes in place at MPI, the most recent ones including the Master of Arts in Social Work (Family-centred Practice and Family Therapy) with Hong Kong Polytechnic University, and the Master's Degree in Foreign Linguistics and Applied Linguistics with Beijing Language and Culture University.

The Postgraduate Diploma in Nursing, jointly organized by Hong Kong Polytechnic University, Macao Polytechnic Institute and the Government of Macau SAR Department of Health, commenced in September 2006. The joint master's programme in nursing with Monash University of Australia recruited its second batch of students in February 2007. Both programmes have been welcomed by the local students.

The launching ceremony for the Joint Chinese/Portuguese Translation Bachelor Course delivered by the Institute and Leiria Polytechnic Institute, Portugal was held on Jan. 23 in Leiria, Portugal. According to the '1+2+1' model, students will study at their own institute for the first year, then continue their 2nd and 3rd years of study at the other partner institute abroad. The two institutes will be obliged to provide the best possible support for exchange students sent by the partner institute. It is anticipated that this study mode will be welcomed by prospective students and their relatives as well.

Approved by the Ministry of Science, Technology and Higher Education of Portugal, the programme commenced in IPL in October 2006 and our Institute has sent instructors to teach Chinese. Around the same time, local students and students from the Mainland enrolled for the course at our institute also began their lessons here.

